

TLUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JEZYKA ANGIELSKIEGO

[tłumaczenie wykonano na podstawie wielojęzycznego dokumentu elektronicznego, na życzenie klienta tłumaczeniu podlegała wyłącznie treść w języku angielskim]

[początek strony 1]

[logo:] SZWAJCARSKA AKREDYTACJA -/-

[logo:] ilac-MRA -/-

[logo:] WPZ -/-

sas.admin.ch STS 0499 -/-

-/-

Laboratorium Badawcze akredytowane przez Szwajcarski Nr akredytacyjny -/-

STS 0499 -/-

Urząd Akredytacyjny -/-

Szwajcarskie Centrum Badań jest jednym z sygnatariuszy Nr badania -/-

LW-667-24-26b -/-

Wielostronnego Porozumienia EA w sprawie uznawania

Wersja 1 -/-

certyfikatów badań -/-

-/-

Certyfikat badania – pompa ciepła woda-powietrze -/-

| | | | |
|------------|------------------------|------------------|---------------------|
| Klient -/- | Iglotech Sp. z o.o.-/- | Data badania -/- | 13 maja 2024 r. - |
| -/- | ul. Torunska 41 -/- | | 21 maja 2024 r. -/- |

PL - 82-500 Kwidzyn -/-

-/-

| | | | |
|------------|----------------------------|---------------------|-------------------|
| Rodzaj -/- | Iglotech Sp. z o.o.-/- | Typ konstrukcji -/- | pompa ciepła typu |
| -/- | Neoheat Eko II 12 Plus -/- | | „split” -/- |

SN: AN0159-OD-1031 oraz AN0159-ID-1056 -/-

| | | | | |
|-------------------------|---------|------------------------------------|------------------|------------|
| Czynniki chłodnicze -/- | R32 -/- | Współczynnik ocieplenia globalnego | Ilość czynnika | 1,8 kg -/- |
| | | [global warming potential, | chłodniczego -/- | -/- |

GWP](100) = 675 -/-

-/-

Pomiary zgodnie z następującymi normami -/-

EN 14511:2022 i EN 14825:2022 -/-

EN 12102-1:2022 i EN ISO 9614-1:2010 -/-

-/-

Niniejszy certyfikat z badania może być powielany wyłącznie w całości i wyłącznie za pisemną zgodą laboratorium badawczego.

-/-

Te pomiary i niepewności pomiaru podano na następnej stronie i stanowią one część certyfikatu. -/-

-/-

| | | | | |
|--------------------|------------------------------------|---------------------|---------------------|-------------------------|
| Pieczęć i data -/- | [pieczęć w języku obcym o treści:] | 29 maja 2024 r. -/- | Miejsce pomiaru -/- | Wärmepumpen-Testzentrum |
| -/- | WPZ -/- | -/- | -/- | WPZ -/- |
| | Wärmepumpen-Testzentrum -/- | | | Werdenbergstrasse 4 -/- |
| | Hochschule f. Technik NTB -/- | | | CH - 9471 Buchs -/- |
| | Werdenbergstrasse 4 -/- | | | (Szwajcaria) -/- |
| | CH-9471 Buchs SG -/- | | | |

| | | | | |
|----------------|-------------------|-----|------------------|---------------------|
| Przełożony -/- | [podpis] | -/- | Kierownik | [faksymile podpisu] |
| -/- | R. Rankwiler, -/- | -/- | Laboratorium -/- | M. Eschmann, -/- |

-/-

OST - WPZ, Werdenbergstrasse 4, CH - 9471 Buchs SG, +41 58 257 34 02, www.wpz.ch -/-

Strona 1 z 2 -/-

-/-

[koniec strony 1]

[początek strony 2]

[logo:] SZWAJCARSKA AKREDYTACJA -/- [logo:] ilac-MRA -/-

sas.admin.ch STS 0499 -/-

Parametry -/-

[logo:] WPZ -/-

LW-667-24-26b / Wersja 1 -/-

| -/- | Warunki badania -/- | Moc grzewcza -/- kW -/- | Moc wejściowa -/- kW -/- | COP -/- | Cdh -/- | CR -/- | T _{OUT} -/- °C -/- | warunki otoczenia -/- | wartość średnia -/- |
|-------|---------------------|----------------------------|-----------------------------|----------|-----------|----------|--------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| -/- | -/- | -/- | -/- | -/- | -/- | -/- | -/- | Zastosowana temperatura -/- | niska (35°C) -/- |
| 1 -/- | A7W30-35 -/- | 6,666 -/- | 1,337 -/- | 4,99 -/- | - -/- | - -/- | - -/- | SCOP _{on} 4,92 -/- | SCOP 4,92 -/- |
| 2 -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | Oznakowanie -/- | A+++ / 193,8% -/- |
| 3 -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - | - |
| 4 -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | Pdesignh [kW] -/- | 8,6 -/- |
| A -/- | A-7Wxx-34 -/- | 7,587 -/- | 2,534 -/- | 2,99 -/- | - -/- | 1,00 -/- | 34,0 -/- | - | - |
| B -/- | A2Wxx-30 -/- | 5,104 -/- | 1,044 -/- | 4,89 -/- | - -/- | 1,00 -/- | 30,0 -/- | QH [kWh] -/- | 17719,3 -/- |
| C -/- | A7Wxx-27 -/- | 4,033 -/- | 0,618 -/- | 6,53 -/- | 0,983 -/- | 0,74 -/- | 27,7 -/- | - | - |
| D -/- | A12Wxx-24 -/- | 4,779 -/- | 0,552 -/- | 8,66 -/- | 0,965 -/- | 0,28 -/- | 26,6 -/- | Tbivalent [°C] -/- | -7 -/- |
| E -/- | A-10Wxx-35 -/- | 6,002 -/- | 2,126 -/- | 2,82 -/- | - -/- | 1,00 -/- | 35,0 -/- | - | - |
| F -/- | A-7Wxx-34 -/- | 7,587 -/- | 2,534 -/- | 2,99 -/- | - -/- | 1,00 -/- | 34,0 -/- | - | - |

| -/- | Warunki badania -/- | Moc grzewcza -/- kW -/- | Moc wejściowa -/- kW -/- | COP -/- | Cdh -/- | CR -/- | T _{OUT} -/- °C -/- | warunki otoczenia -/- | wartość średnia -/- |
|-------|---------------------|----------------------------|-----------------------------|----------|---------|----------|--------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| -/- | -/- | -/- | -/- | -/- | -/- | -/- | -/- | Zastosowana temperatura -/- | średnia (55°C) -/- |
| 1 -/- | A7W47-55 -/- | 9,089 -/- | 3,435 -/- | 2,65 -/- | - -/- | - -/- | - -/- | SCOP _{on} 3,46 -/- | SCOP 3,45 -/- |
| A -/- | A-7Wxx-52 -/- | 5,844 -/- | 2,999 -/- | 1,95 -/- | - -/- | 1,00 -/- | 52,0 -/- | Oznakowanie -/- | A+++ / 135,1% -/- |
| B -/- | A2Wxx-42 -/- | 3,822 -/- | 1,120 -/- | 3,41 -/- | - -/- | 1,00 -/- | 42,0 -/- | - | - |
| C -/- | A7Wxx-36 -/- | 3,761 -/- | 0,805 -/- | 4,67 -/- | 0,988 | 0,61 -/- | 37,4 -/- | Pdesignh [kW] -/- | 6,6 -/- |
| D -/- | A12Wxx-30 -/- | 4,573 -/- | 0,688 -/- | 6,65 -/- | 0,977 | 0,22 -/- | 33,1 -/- | - | - |
| E -/- | A-10Wxx-55 -/- | 5,178 -/- | 3,079 -/- | 1,68 -/- | - -/- | 1,00 -/- | 55,0 -/- | QH [kWh] -/- | 13648,5 -/- |
| F -/- | A-7Wxx-52 -/- | 5,844 -/- | 2,999 -/- | 1,95 -/- | - -/- | 1,00 -/- | 52,0 -/- | - | - |
| 1 -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | Tbivalent [°C] -/- | -7 -/- |
| 2 -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - | - |
| 3 -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - | - |
| 4 -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - -/- | - | - |

Pto -/- W -/- 19,4 -/- Psb -/- W -/- 12,4 -/- Pck -/- W -/- - -/- Poff -/- W -/- 12,4 -/-

[legenda do powyższej tabeli:-/]

QH = referencyjne roczne zapotrzebowanie na ciepło, reference annual heating demand -/-

Pto = pobór mocy w trybie wyłączonego termostatu, thermostat-off mode power consumption -/-

Psb = pobór mocy w trybie czuwania, thermostat-standby mode power consumption -/-

Pck = pobór mocy w trybie włączonej grzałki karteru, crankcase heater mode power consumption -/-

Poff = pobór mocy w trybie wyłączenia, off-mode power consumption -/-]

Zakres roboczy -/-

-/-

Warunki temperaturowe -/-

-/-

[wykres punktowy z zaznaczonym jednym punktem w postaci granatowego rombu o współrzędnych (0, 0); opis osi wykresu przedstawiono w tabeli]

| | | | | | | | | | | | | |
|----------------|-------------------------------|-------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|-------|
| oś odciętych:] | Temperatura źródłowa[°C] -/- | 0 -/- | 0,1 -/- | 0,2 -/- | 0,3 -/- | 0,4 -/- | 0,5 -/- | 0,6 -/- | 0,7 -/- | 0,8 -/- | 0,9 -/- | 1 -/- |
| oś rzędnych:] | [°C]Temperatura zasilania -/- | 0 -/- | 0,2 -/- | 0,4 -/- | 0,6 -/- | 0,8 -/- | 1 -/- | - | - | - | - | - |

-/-

Badanie bezpieczeństwa zgodnie z -/-

EN 14511-4 punkt 4.5 -/-

zaliczone -/-

-/-

EN 14511-4 punkt 4.6 -/-

zaliczone -/-

Poziom mocy akustycznej przy A7/W47-55 -/-

Pomiar wewnątrz budynku -/- dB(A) -/- 33,5 -/-

Pomiar na zewnątrz budynku -/-

dB(A) -/-

53,5 -/-

Powiadomienie -/-

-/-

LW-667-24-26b / Wersja 1 -/-

Strona 2 z 2 -/-

-/-

[koniec strony 2]

[koniec dokumentu]

Niniejszym poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z *dokumentem elektronicznym w języku angielskim*.
Michał Skoczyński, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisany na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, pod numerem TP/113/20.

Numer rep.: 199/2024

Warszawa, 07.06.2024



Von der Schweizerischen Akkreditierungsstelle akkreditierte Prüfstelle
Laboratoire d'essai accrédité par le Service d'Accréditation Suisse
Testing Laboratory accredited by the Swiss Accreditation Service

Akkreditierungs-Nr.
No. d'accréditation STS 0499
Accreditation No.

The Swiss Testing Service is one of the signatories to the EAL
Multilateral Agreement for the recognition of test certificates

Prüfnummer
No. d'essai LW-667-24-26b
Test No. Version 1

Prüfzertifikat - Luft/Wasser-Wärmepumpe Certificat d'essai - Pompes à chaleur air-eau Test certificate - Air to water heat pump

| | | | |
|--------------|---------------------|-------------------|-------------------------|
| Auftraggeber | Iglotech Sp. z o.o. | Datum der Prüfung | |
| Client | ul. Torunska 41 | Date du test | 13.05.2024 - 21.05.2024 |
| Customer | PL - 82-500 Kwidzyn | Date of test | |

| | | | |
|-------|-------------------------------------|----------------------|------------------|
| Gerät | Iglotech Sp. z o.o. | Bauart | Splitwärmepumpe |
| Type | Neoheat Eko II 12 Plus | Type de construction | machine de split |
| Type | SN: AN0159-OD-1031 & AN0159-ID-1056 | Type of construction | split heat pump |

| | | | |
|-------------|--------------------|-------------------------|--------|
| Kältemittel | | Kältemittelfüllmenge | |
| Réfrigérant | R32 GWP(100) = 675 | Quantité de réfrigérant | 1.8 kg |
| Refrigerant | | Capacity of refrigerant | |

| | |
|--|--|
| Prüfung wurde gemäss den folgenden Normen durchgeführt | EN 14511:2022 and EN 14825:2022 |
| Mesures exécutées conformément aux normes | EN 12102-1:2022 and EN ISO 9614-1:2010 |
| Measurements according to the following standards | - |

Dieses Prüfzertifikat darf ohne schriftliche Zustimmung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden.
Ce certificat d'essai ne doit pas être reproduit, sinon en entier, sans l'autorisation écrite du laboratoire d'essai.
This test certificate shall not be reproduced except in full, without written approval of the testing laboratory.

Messresultate und Messunsicherheiten sind auf der folgenden Seite aufgeführt und sind Teil des Zertifikates.
Les résultats et les incertitudes de mesure sont donnés aux page suivante et font partie du certificat.
This measurements, the uncertainties are given on the following page and are part of the certificate.

| | | | |
|-------------------|---|----------------|-------------------------------|
| Stempel und Datum | WPZ Wärmepumpen-Testzentrum Hochschule f. Technik NTB Werdenbergstrasse 4 CH - 9471 Buchs SG | Messort | Wärmepumpen-Testzentrum WPZ |
| Timbre et date | 29.05.2024 | Site de mesure | Werdenbergstrasse 4 |
| Stamp and date | | Measuring site | CH - 9471 Buchs (Switzerland) |

Prüfer
Contrôleur
Supervisor

R. Rankwiler, Messtechniker

Prüfstellenleiter
Chef du Laboratoire
Head of the Laboratory


M. Eschmann, Dipl. Ing. FH

Leistungen / Performances / Performances

LW-667-24-26b / Version 1

| | Prüfbedingung Condition d'essai Test condition | Heizleistung Puis. chauf. moy. Heating capacity kW | elek. Leistung Puis. elec. moy. Input power kW | COP | Cdh | CR | T _{VL} T _{OUT} T _{OUT} °C |
|---|--|---|---|------|-------|------|---|
| 1 | A7W30-35 | 6.666 | 1.337 | 4.99 | - | - | - |
| 2 | - | - | - | - | - | - | - |
| 3 | - | - | - | - | - | - | - |
| 4 | - | - | - | - | - | - | - |
| A | A-7Wxx-34 | 7.587 | 2.534 | 2.99 | - | 1.00 | 34.0 |
| B | A2Wxx-30 | 5.104 | 1.044 | 4.89 | - | 1.00 | 30.0 |
| C | A7Wxx-27 | 4.033 | 0.618 | 6.53 | 0.983 | 0.74 | 27.7 |
| D | A12Wxx-24 | 4.779 | 0.552 | 8.66 | 0.965 | 0.28 | 26.6 |
| E | A-10Wxx-35 | 6.002 | 2.126 | 2.82 | - | 1.00 | 35.0 |
| F | A-7Wxx-34 | 7.587 | 2.534 | 2.99 | - | 1.00 | 34.0 |

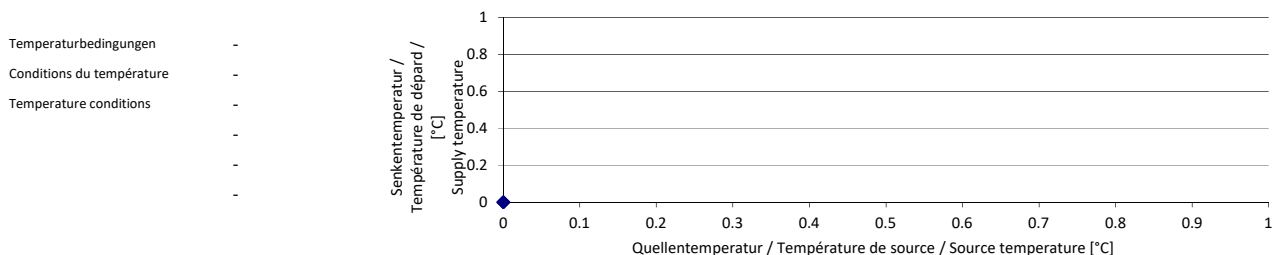
| climate | average |
|--------------------------------|-----------------------|
| Temperature application | low (35 °C) |
| SCOP _{on} 4.92 | SCOP 4.92 |
| Labeling | A+++ / 193.8 % |
| Pdesignh [kW] | 8.6 |
| Q _h [kWh] | 17719.3 |
| Tbivalent [°C] | -7 |

| | Prüfbedingung Condition d'essai Test condition | Heizleistung Puis. chauf. moy. Heating capacity kW | elek. Leistung Puis. elec. moy. Input power kW | COP | Cdh | CR | T _{VL} T _{OUT} T _{OUT} °C |
|---|--|---|---|------|-------|------|---|
| 1 | A7W47-55 | 9.089 | 3.435 | 2.65 | - | - | - |
| A | A-7Wxx-52 | 5.844 | 2.999 | 1.95 | - | 1.00 | 52.0 |
| B | A2Wxx-42 | 3.822 | 1.120 | 3.41 | - | 1.00 | 42.0 |
| C | A7Wxx-36 | 3.761 | 0.805 | 4.67 | 0.988 | 0.61 | 37.4 |
| D | A12Wxx-30 | 4.573 | 0.688 | 6.65 | 0.977 | 0.22 | 33.1 |
| E | A-10Wxx-55 | 5.178 | 3.079 | 1.68 | - | 1.00 | 55.0 |
| F | A-7Wxx-52 | 5.844 | 2.999 | 1.95 | - | 1.00 | 52.0 |
| 1 | - | - | - | - | - | - | - |
| 2 | - | - | - | - | - | - | - |
| 3 | - | - | - | - | - | - | - |
| 4 | - | - | - | - | - | - | - |

| climate | average |
|--------------------------------|----------------------|
| Temperature application | medium (55 °C) |
| SCOP _{on} 3.46 | SCOP 3.45 |
| Labeling | A++ / 135.1 % |
| Pdesignh [kW] | 6.6 |
| Q _h [kWh] | 13648.5 |
| Tbivalent [°C] | -7 |

Pto W 19.4 Psb W 12.4 Pck W - Poff W 12.4

Einsatzgrenzen / Limites d'utilisation / Operating range



| | | |
|--------------------------|-----------------------|--|
| Sicherheitsprüfung nach | EN 14511-4 clause 4.5 | bestanden / passé avec succès / passed |
| Test de sécurité aux | EN 14511-4 clause 4.6 | bestanden / passé avec succès / passed |
| Safety test according to | | |

Schalleistungspegel bei / Niveau de puissance acoustique au / Sound power level at A7/W47-55

| | | | |
|--------------------|------------|---------------------|------------|
| Innenmessung | | Aussenmessung | |
| Mesure intérieure | dB(A) 33.5 | Mesure extérieure | dB(A) 53.5 |
| Indoor measurement | | Outdoor measurement | |

Hinweis / Remarque / Notice